

Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wielki zaś spór gdy stała się wstawszy Piotr powiedział do nich mężowie bracia wy wiecie że od dni dawnych Bóg wśród nas wybrał sobie przez usta moje usłyszeć poganie Słowo dobrej nowiny i uwierzyć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy ją już długo rozpatrywano, powstał Piotr i powiedział do nich: Mężowie bracia, wy wiecie, że od dawnych dni Bóg wybrał* pośród was, aby przez moje usta** poganie usłyszeli Słowo ewangelii*** i uwierzyli. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Kiedy) wielkie zaś poszukiwanie (stało się), wstawszy Piotr powiedział do nich: "Mężowie bracia, wy wiecie, że od dni dawnych wśród was wybrał sobie Bóg, (aby) przez usta me usłyszeć poganie* słowo dobrej nowiny i uwierzyć**. ⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wielki zaś spór gdy stała się wstawszy Piotr powiedział do nich mężowie bracia wy wiecie że od dni dawnych Bóg wśród nas wybrał sobie przez usta moje usłyszeć poganie Słowo dobrej nowiny i uwierzyć

¹⁾ <x>510 22:14</x>

²⁾ <x>510 11:18</x>; <x>510 15:17</x>

³⁾ <x>510 20:24</x>; <x>560 1:13</x>; <x>580 1:5</x>; <x>590 1:5</x>

⁴⁾ Składniej: "aby przez usta me usłyszeli poganie".

⁵⁾ Składniej: "uwierzyli".